



MINISTERUL FINANTELOR
AL REPUBLICII MOLDOVA

12.05.2022 nr. 11/2-6/237

La nr. 06/2-1288 din 10.05.2022

Referitor la examinarea și avizarea repetată a proiectului Decretului Președintelui privind inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului de împrumut dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru implementarea Proiectului de competitivitate a întreprinderilor micro, mici și mijlocii (Proiectul ÎMMM)

Ministerul Economiei

Prin prezenta, Ministerul Finanțelor a examinat setul de documente aferent inițierii negocierilor asupra proiectului Acordului de credit dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru implementarea Proiectului de competitivitate a întreprinderilor micro, mici și mijlocii și comunică următoarele.

Cu referire la proiectul Decretului:

Pe tot parcursul textului proiectului Decretului, cuvintele „Acordului de credit” se va substitui cu cuvintele „proiectului Acordului de împrumut”.

În preambul, după cuvintele „art. 7” se va completa cu cuvintele „și art. 8”, având în vedere că întru negocierea proiectului Acordului dat urmează a fi desemnată și împuternicită Delegația oficială.

La art. 1. cuvintele „Decretului privind inițierea negocierilor asupra” se vor exclude, având în vedere că urmează a fi negociat proiectul Acordului de împrumut.

Totodată, în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 442/2015 pentru aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, la art. 2. și art. 3. cuvintele „Conducătorul delegației” se vor substitui cu cuvintele „șeful delegației”.

Art. 4. la final se va completa cu cuvintele „fără emiterea altui decret”.

Art. 5. la final se va completa cu cuvintele „în Monitorul Oficial al Republicii Moldova”.

Cu privire la Argumentarea necesității inițierii negocierilor, aceasta urmează a fi elaborată conform exigențelor anexei nr. 1 a Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015.

Totodată, din partea Ministerului Finanțelor se desemnează candidatura dnei Elena Matveeva, șef Direcția datorii publice (tel.: 022-26-27-26, email: elena.matveeva@mf.gov.md), în componența Delegației oficiale pentru negocierea Acordului de împrumut sus menționat.

Comentariile asupra Acordului de împrumut invocat vor fi expuse pe parcursul negocierilor propriu-zise.

Ministru

Dumitru BUDIANACHI

Digitally signed by Budianschi Dumitru
Date: 2022.05.13 08:28:19 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Executor: Alexandru Rodideal
tel.: (022) 26-27-80
e-mail: alexandru.rodideal@mf.gov.md



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 nr. 80, MD-2012 Chișinău • Tel.: + 373 22 578 205 • Fax: + 373 22 232 302 • <https://www.mfa.gov.md>

Nr. DI/1/391 – 5268 din 12 mai 2022

La nr. 06/2-1288 din 10 mai 2022

Ministerul Economiei

Cu referire la scrisoarea ME nr. 06/2-1288 din 10 mai 2022, se aduce la cunoștință că MAEIE a examinat setul de materiale pentru aprobarea proiectului Decretului Președintelui privind inițierea negocierilor asupra proiectului *Acordului de împrumut între Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru implementarea proiectului de competitivitate a întreprinderilor micro, mici și mijlocii și în limita competenței sale, comunică următoarele.*

Întrucât, nici proiectul Acordului de Împrumut și nici Condițiile Generale ale BIRD¹, nu reglementează expres modul de amendare a tratatului vizat, în scopul evitării neînțelegerilor la acest aspect, precum și în vederea respectării legislației privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se propune includerea a două alineate noi la articolul V al proiectului Acordului, după cum urmează:

„1. Împrumutatul și Banca pot amenda Acordul de finanțare printr-un amendament încheiat prin schimb de scrisori, care va intra în vigoare în conformitate cu procedura de intrare în vigoare a Acordului de finanțare .

2. În limitele Secțiunii 10.02. din Condițiile Generale, Acordul de finanțare poate fi modificat printr-un acord scris dintre reprezentantul Împrumutatului și Bancă, fără a recurge la o modificare formală a prezentului Acord de finanțare.”

„1. The Borrower and the Bank may amend the Financing Agreement by an amendment concluded by an exchange of letters that will come into force according to the procedure for the entry into force of the Financing Agreement.

2. Within the limits of the Section. 10.02 set in the General Conditions, the Loan Agreement may be amended by a written agreement between the Borrower's Representative and the Bank, without resorting to a formal modification of the Financing Agreement.”

În ceea ce ține de titlul tratatului, în întregul setul de materiale, acesta urmează a fi redat în următoarea formă: *Acord de împrumut între Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru implementarea proiectului de competitivitate a întreprinderilor micro, mici și mijlocii.*

¹ Secțiunea 10.02. din Condițiile Generale stabilește doar o excepție, și anume modificarea/amplificarea operată la Acord în cazul când aceste modificări, amplificări sunt de ordin neesențial. Pentru restul cazurilor (modificări esențiale), CG nu conțin careva prevederi exprese.

Cu privire la proiectul Decretului Președintelui, și anume la pct. 3 se va indica numele, prenumele și funcția șefului delegației desemnat de a parafa textul definitivat al Acordului la finele negocierilor.

Argumentarea necesității inițierii negocierilor necesită a fi elaborată conform exigențelor anexei nr. 1 a Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015. În particular, se menționează necesitatea includerii informației privind nivelul, forma, termenul de valabilitate și alte aspecte descriptive ale proiectului de tratat.

Conținutul Argumentării urmează a fi ajustat pentru procedura de inițiere a negocierilor asupra proiectului Acordului și se va exclude sintagma „... și aprobarea semnării...”, întrucât Acordul în cauză urmează a fi negociat, fapt ce presupune că proiectul acestuia va conține diferențe de fond față de proiectul supus prezentei avizări.

La Capitolul C „Mandatul pentru negociere și semnare” se va revizui și concretiza organul responsabil de desfășurarea procesului de negociere și de ulterioara implementare, având în vedere că potrivit proiectului de Decret este desemnat reprezentatul Ministerului Economiei, iar potrivit Argumentării necesității și textului Acordului – Ministerul Finanțelor.

În corespundere cu prevederile al. 2 al art. 7 al *Legii nr. 595/1999 privind tratatele internaționale* se comunică necesitatea consultării Comisiei politice externă și integrare europeană a Parlamentului privind inițierea negocierilor respectivului proiect de tratat.

În ceea ce ține de formarea delegației oficiale de negociatori a respectivului proiect de tratat, din partea MAEIE se desemnează dna Olga ROTARU, Șef al Secției tratate multilaterale și dna Anna VATAMANIUC, Secretar II al aceleiași Secții din cadrul Direcției drept internațional a MAEIE.

Digitally signed by Odainic Sergiu
Date: 2022.05.13 10:11:53 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Sergiu ODAINIC
Secretar General Interimar

Red.: Anna Vatamaniuc
Tel.: (022) 578 270



**MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA**

MD - 2012, mun. Chișinău,
str. 31 August 1989, nr. 82
tel.: +373 22 20 14 24
www.justice.gov.md
e-mail: secretariat@justice.gov.md

08/4308 din 16.05.2022

Ref nr. Nr. 06/2-1288 din 10.05.2022

Ministerul Economiei

Ministerul Justiției a luat act de solicitarea de avizare a setului de acte aferent inițierii negocierilor asupra Acordului de credit dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BIRD) pentru implementarea Proiectului de competitivitate a întreprinderilor micro, mici și mijlocii (Proiectul ÎMMM) (în continuare – Acord) și, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.

Cu titlu de recomandare, la *proiectul de decret*, sugerăm următoarele ajustări:

- referința la actul normativ se va expune potrivit exigențelor art. 42 alin. (5) al Legii 100/2017 cu privire la actele normative, astfel încât la indicarea datei de adoptare a actului normativ se indică numărul de ordine, ca element de identificare, la care se adaugă anul în care a fost adoptat, aprobat sau emis acesta, fiind despărțite de o bară „/”, după cum urmează: „Legea nr. 595/1999”;
- la art. 2 cuvântul „conducătorul” se va substitui cu „șeful”, obiecție valabilă și pentru art. 3;
- conținutul art. 5 se va completa cu „în Monitorul Oficial al Republicii Moldova”.

În egală măsură, se va face claritate în partea ce ține de procedura promovată în raport cu Acordul, ținând cont de faptul că din conținutul Notei de argumentare rezultă că se dorește inițierea negocierilor și aprobarea semnării, din cerere și proiectele actelor normative – doar inițierea negocierilor. În funcție de poziția autorității responsabile, se vor redacta corespunzător ambele variante de text ale actului normativ.

Cu referire la *proiectul Acordului*, se va asigura traducerea textului în limba română și se va completa cu clauze privind procedura de modificare și completare a textului. Atragem atenția asupra faptului că, după natura sa juridică, acest acord reprezintă un împrumut contractat în numele statului de către Ministerul Finanțelor (a se vedea art. VI), ceea ce presupune imperativitatea promovării prin procedura Legii nr. 419/2006 cu privire la datoria sectorului public, garanțiile de stat și recreditarea de stat.

Cu referire la nominalizarea unui reprezentant din partea instituției în componența grupului de negociatori, întrucât obiectul de reglementare al Acordului este unul preponderent economic, aflându-se în afara ariei de competență a Ministerului Justiției, considerăm inoportună participarea la exercițiul de negociere, rămânând totodată disponibili în a oferi asistență la solicitare.

Digitally signed by Serbenco Eduard
Date: 2022.05.16 16:51:40 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Secretar de stat

Eduard SERBENCO

Ex. Diana Malasevschi
tel. (022) 201 410
e-mail: diana.malasevschi@justice.gov.md